

# EUROPOS CENTRINIS BANKAS

## SUSITARIMAS

2007 m. gruodžio 31 d.

### Europos centrinio banko ir Central Bank of Cyprus dėl Europos centrinio banko kredituojamo Central Bank of Cyprus reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį

(2008/C 29/04)

EUROPOS CENTRINIS BANKAS IR CENTRAL BANK OF CYPRUS,

sausio 1 d. ECB kapitalo rakto išplėtimų pagal ECBS statuto 49 straipsnio 3 dalį poveikio kitų dalyvaujančių NCB reikalavimams, turimiems pagal ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalį.

kadangi:

(1) Pagal 2007 m. gruodžio 31 d. Sprendimo ECB/2007/22 dėl *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta* atliekamų kapitalo apmokėjimų, užsienio atsargų pervedimų ir įnašų į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjimus<sup>(1)</sup> 3 straipsnio 1 dalį bendros užsienio atsargų sumos, kurią *Central Bank of Cyprus*, vadovaudamasis Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto (toliau – ECBS statutas) 49 straipsnio 1 dalimi, turi pervesti Europos centriniam bankui (ECB) nuo 2008 m. sausio 1 d., atitinkamo eurais yra 73 400 447,19 EUR.

(2) Pagal ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalį ir Sprendimo ECB/2007/22 4 straipsnio 1 dalį nuo 2008 m. sausio 1 d. ECB turi kredituoti *Central Bank of Cyprus* eurais išreikštu reikalavimu, lygiu bendrai *Central Bank of Cyprus* įnašo į užsienio atsargas sumai eurais, atsižvelgdamas į to sprendimo 3 straipsnyje numatytas sąlygas. ECB ir *Central Bank of Cyprus* susitaria nustatyti *Central Bank of Cyprus* reikalavimą 71 950 548,51 EUR, siekdami užtikrinti, kad santykis tarp *Central Bank of Cyprus* reikalavimo sumos eurais ir kitiems eurą jau įsivedusių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams (toliau – dalyvaujantys NCB) bendros kredituotos reikalavimų sumos eurais būtų lygus santykiui tarp *Central Bank of Cyprus* indekso ECB kapitalo rakte ir kitų dalyvaujančių NCB bendro indekso šiame rakte.

(3) Skirtumas tarp 1 ir 2 konstatuojamosiose dalyse paminėtų sumų atsiranda pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį *Central Bank of Cyprus* jau pervestų užsienio atsargų vertei taikant ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalyje nurodytą „dabartinį valiutos kursą“ ir dėl 2004 m. sausio 1 d. ECB kapitalo rakto pakoregavimo pagal ECBS statuto 29 straipsnio 3 dalį ir 2004 m. gegužės 1 d. bei 2007 m.

(4) Atsižvelgdami į pirmiau minėtą skirtumą, ECB ir *Central Bank of Cyprus* susitaria, kad *Central Bank of Cyprus* reikalavimas gali būti sumažintas jį įskaitant į sumą, kurią *Central Bank of Cyprus* turi įnešti į ECB atsargas ir atidėjimus pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2007/22 5 straipsnio 1 dalį, jei *Central Bank of Cyprus* reikalavimas yra didesnis nei 71 950 548,51 EUR suma.

(5) ECB ir *Central Bank of Cyprus* turėtų susitarti dėl kitų *Central Bank of Cyprus* reikalavimo kreditavimo taisyklių, atsižvelgdami į tai, kad, priklausomai nuo valiutos kurso svyravimų, reikalavimą labiau gali reikėti padidinti nei sumažinti iki sumos, nurodytos 2 konstatuojamojoje dalyje.

(6) Valdančioji taryba šį ECB sudaromą susitarimą, susijusį su sprendimu, kurį reikia priimti pagal ECBS statuto 30 straipsnį, patvirtino vadovaudamasi ECBS statuto 10 straipsnio 3 dalimi ir joje nurodyta tvarka,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

### Central Bank of Cyprus reikalavimo kreditavimo taisyklės

1. Jei paskutinę dieną, kurią pagal Sprendimo ECB/2007/22 3 straipsnį ECB gauna užsienio atsargas iš *Central Bank of Cyprus*, reikalavimo suma, kurią ECB turi kredituoti *Central Bank of Cyprus* pagal ECBS statuto 30 straipsnio 3 dalį ir Sprendimo ECB/2007/22 4 straipsnio 1 dalį (toliau – *Central Bank of Cyprus* reikalavimas arba reikalavimas), yra didesnė

<sup>(1)</sup> O L L 27, 2008 2 1.

nei 71 950 548,51 EUR, nuo tos datos reikalavimo suma sumažinama iki 71 950 548,51 EUR. Toks sumažinimas atliekamas reikalavimą įskaitant į sumą, kurią nuo 2008 m. sausio 1 d. *Central Bank of Cyprus* turi įnešti į ECB atsargas ir atidėjimus pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2007/22 5 straipsnio 1 dalį. Įskaityta suma prilyginama išankstiniam įnašui į ECB atsargas ir atidėjimus pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2007/22 5 straipsnio 1 dalį, ir laikoma, kad jis buvo atliktas tarpusavio įskaitymo dieną.

2. Jei suma, kurią *Central Bank of Cyprus* turi įnešti į ECB atsargas ir atidėjimus pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį ir Sprendimo ECB/2007/22 5 straipsnio 1 dalį, yra mažesnė už skirtumą tarp: a) *Central Bank of Cyprus* reikalavimo sumos ir b) 71 950 548,51 EUR, tada reikalavimo suma sumažinama iki 71 950 548,51 EUR: i) pagal ankstesnę 1 dalį atliekant tarpusavio įskaitymą; ir ii) ECB sumokant *Central Bank of Cyprus* sumą eurai, lygią po tokio tarpusavio įskaitymo likusiai trūkstamai sumai. Bet kokia suma, kurią ECB turi sumokėti pagal šią dalį, turi būti sumokėta nuo 2008 m. sausio 1 d. ECB tinkamu laiku pateikia nurodymus dėl tokios sumos ir dėl už ją susikaupusių grynųjų palūkanų pervedimo Transeuropine automatizuota realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistema (TARGET/TARGET2). Sukauptos palūkanos yra skaičiuojamos kasdien, naudojant faktinį virš 360 dienų apskaičiavimo metodą, taikant normą, lygią Eurosistemos naujausioje pagrindinėje refinansavimo operacijoje taikomai ribinei palūkanų normai.

3. Jei paskutinę dieną, kurią pagal Sprendimo ECB/2007/22 3 straipsnį ECB gauna užsienio atsargas iš *Central Bank of Cyprus*, *Central Bank of Cyprus* reikalavimo suma yra mažesnė nei 71 950 548,51 EUR, tą dieną reikalavimo suma padidinama iki 71 950 548,51 EUR. *Central Bank of Cyprus* padidina sumą sumokėdamas ECB skirtumui lygią sumą eurai. Bet kokia suma, kurią *Central Bank of Cyprus* turi sumokėti pagal šią dalį, turi būti sumokama nuo 2008 m. sausio 1 d. ir laikantis Sprendimo ECB/2007/22 5 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytos tvarkos.

## 2 straipsnis

### Baigiamosios nuostatos

1. Šis susitarimas įsigalioja 2008 m. sausio 1 d.
2. Šis susitarimas sudaromas nustatyta tvarka šalių pasirašytai dviem originaliais egzemplioriais anglų kalba. ECB ir *Central Bank of Cyprus* saugo po vieną jo originalą.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2007 m. gruodžio 31 d.

*Europos centrinio banko vardu*  
Jean-Claude TRICHET  
Pirmininkas

*Central Bank of Cyprus vardu*  
Athanasios ORPHANIDES  
Valdytojas